



PUBLICAÇÃO DA ASSOCIAÇÃO DOS BOLSISTAS JICA/SP - JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY - SP  
ANO XXII - Nº 73 - 4º TRIM./2008 - www.abjicasp.org.br



Reunião Anual dos Bolsistas

Tiaki Kawashima



Biblioteca na Base Comunitária

Marcia Dambrosio



Prêmio Jica de Cooperação Técnica

Franz Yoshitoshi



Novo Diretor da Jica no Brasil

Tiaki Kawashima



Simpósio Osteoporose na Odontologia

Tiaki Kawashima



Homenagem aos Pioneiros Nikkeis

Tiaki Kawashima

## Editorial

Esta é a última edição do boletim *Kenshu-in da ABJICA-SP*, no ano do Centenário da Imigração Japonesa no Brasil, que foi repleto de comemorações e festividades.

A Associação organizou e participou de muitos deles, e um dos mais importantes, para nós, foi o Prêmio JICA de Cooperação Técnica, instituído pela JICA e ABJICA-SP, com objetivo de reconhecer e valorizar projetos de bolsistas desenvolvidos após seu treinamento no Japão, demonstrar os resultados decorrentes dessas ações, divulgar esses trabalhos e possibilitar a troca de experiências entre técnicos, disseminando conhecimentos.

A seleção dos trabalhos foi realizada por um Comitê Gestor do Prêmio instituído pela ABJICA-SP, formado por representantes de sua Diretoria Executiva, por Presidentes de Associações de ex-bolsistas e ex-bolsistas. A avaliação dos trabalhos foi feita por uma Comissão Julgadora composta por profissionais de reconhecida expressão intelectual e competência técnica em sua área de atuação.

Dando continuidade ao projeto do Prêmio JICA de Cooperação Técnica Internacional, a ABJICA-SP está organizando um seminário para apresentação dos projetos inscritos, quando serão também entregues os prêmios aos ganhadores.

Estamos ainda preparando as atividades para o ano de 2009, quando a ABJICA-SP completará 25 anos, que celebraremos com outros eventos.

Destacamos também a reunião anual de avaliação dos trabalhos realizados pela ABJICA-SP no ano de 2008, que aconteceu no dia 06 de dezembro de 2008, no Miyagui Kenjinkai. Após a reunião de avaliação, com a apresentação da nova JICA, pelo diretor da JICA no Brasil - Katsuhiko Haga, nosso jantar de confraternização de fim de ano, com música, karaokê e boa comida.

Ainda nas comemorações do Centenário, divulgamos o evento realizado pelo Instituto de Engenharia aos Pioneiros Nikkeis da Engenharia, onde diversos bolsistas foram homenageados, o 5º Seminário de Osteoporose na Odontologia e a inauguração da Biblioteca Comunitária da Base da Polícia Militar do Jardim Ranieri, que teve a colaboração da ABJICA, com a doação de livros, computadores e cadeiras conseguidos como doação.

Continuamos com o nosso propósito de levar aos bolsistas da JICA, todas as informações sobre a cooperação técnica entre o Brasil e o Japão, assim como os eventos organizados pela Associação e pela JICA no Brasil.

Lembramos que a ABJICA-SP realiza suas reuniões mensais na primeira terça-feira de cada mês, às 19 horas, na sede da JICA, com estacionamento gratuito. Estas reuniões são abertas a todos os bolsistas, participe.

## Reunião Anual dos Bolsistas

A ABJICA realizou reunião anual de avaliação técnica das suas atividades, no dia 06 de dezembro de 2008, às 19:00 horas, no Miyagui Kenjinkai, Rua Fagundes, nº 152 - Liberdade - São Paulo/SP.

Desta reunião de Bolsistas, participaram o novo Diretor da JICA Brasília - Katsuhiko Haga, que ocupa o cargo desde 17 de outubro de 2008, o Diretor da JICA São Paulo - Toshimichi Chisaka, o Presidente do Bunkyo, Kokei Uehara, o Presidente da SBPN - Sociedade Brasileira de Pesquisadores Nikkeys, Sussumu Niyama e outras autoridades.



Reunião Anual

O Presidente da ABJICA-SP - Toshi-ichi Tachibana apresentou o relatório das atividades desenvolvidas pela Associação no ano e o planejamento para 2009. O Assessor da JICA - SP, Vicente Murakami, fez apresentação sobre os projetos Follow-up, que podem ser desenvolvidos por bolsistas, relacionados ao curso que participou no Japão.

O novo Diretor da JICA no Brasil, Katsuhiko Haga, que desde 17 de outubro ocupa o cargo, em substituição a Masahiro Kobayashi, apresentou as mudanças acontecidas em outubro do ano passado, quando a JICA uniu-se ao JBIC e ao MOFA - Ministério para Assuntos Internacionais do Japão, aglutinando funções e orçamentos, transformando a JICA na principal agência de cooperação técnica internacional do mundo, com objetivo de ganhar mais agilidade e maior capacidade de prestação de serviços, com maior potencial orçamentário.

Após a reunião durante o jantar de confraternização de fim de ano dos bolsistas, foram entregues os certificados aos vencedores do Prêmio JICA / ABJICA de Cooperação Técnica Internacional: o Professor Doutor Ademar Yamanaka, representante da UNICAMP, recebeu o primeiro prêmio pelo "Projeto de Pesquisa Clínica do Gastrocentro" e a Doutora Giselda Durigan, do Instituto Florestal de São Paulo, o segundo lugar com o projeto "Pesquisa em Conservação de Florestas e do Meio Ambiente".



Após a reunião, jantar...

A ABJICA-SP já está organizando um seminário para apresentação dos dois projetos vencedores do concurso, em data a ser definida. A JICA São Paulo fez uma homenagem aos 20 anos da SBPN com a entrega de um Diploma de Reconhecimento pelos relevantes serviços prestados à comunidade.



Homenagem da JICA à SBPN

O Diretor da JICA São Paulo – Toshimichi Chisaka, foi o responsável pelo tradicional Kampai e durante o jantar, tivemos a apresentação do show musical da cantora Karen Ito e karaokê.



Toshimichi Chisaka, diretor da JICA-SP comandou o Kampai

Karaokê



## Prêmio Jica de Cooperação Técnica Internacional

A cooperação técnica entre Brasil e Japão data do início da década de 50. Desde então o Japão tem colocado à disposição do Brasil, técnicos e recursos financeiros para o desenvolvimento de projetos de cooperação técnica em diversas áreas de atuação, com destaque para as áreas de saúde e meio ambiente.

Peritos japoneses estiveram no Brasil e pesquisadores e técnicos brasileiros realizaram estágios no Japão, para conhecer tecnologias de ponta que pudessem ser adaptadas e aplicadas no Brasil.

O Prêmio JICA de Cooperação Técnica Internacional é uma iniciativa da ABJICA-SP e da JICA, em comemoração ao Centenário da Imigração Japonesa no Brasil.

Seu objetivo é reconhecer e valorizar os trabalhos realizados por meio de cooperação técnica Brasil-Japão, por intermédio da JICA, demonstrar os resultados decorrentes dessas ações divulgar esses trabalhos e possibilitar a troca de experiências.

O Prêmio tem abrangência nacional, e foram inscritos trabalhos que relatem ações que já foram implementadas e que apresentem resultados mensuráveis.

A seleção dos trabalhos foi realizada por um Comitê Gestor do Prêmio instituído pela ABJICA-SP, formado por representantes de sua Diretoria Executiva, por Presidentes de Associações de ex-bolsistas e ex-bolsistas.

A avaliação dos trabalhos foi feita por uma Comissão Julgadora composta por profes-

sionais de reconhecida expressão intelectual e competência técnica em sua área de atuação. Não podiam ser inscritos trabalhos de membros que compõem o Comitê Gestor e a Comissão Julgadora.

É com grande prazer que divulgamos os vencedores do Prêmio JICA de Cooperação Técnica Internacional:

**1º lugar – UNICAMP**  
 “Projeto de Pesquisa Clínica do Gastrocentro” – Coordenador: José Carlos Pareja. Valor do prêmio: R\$ 3.000,00.

**2º lugar - Instituto Florestal / Floresta Estadual de Assis/ Estação Experimental de Paraguaçu Paulista, da Secretaria do Meio Ambiente do Estado de São Paulo** “Pesquisas em Conservação de Florestas e do Meio Ambiente” – Coordenador: Marco Antonio de Oliveira Garrido. Valor do prêmio: R\$ 1.000,00.

Durante a Reunião Anual dos Bolsistas ABJICA-SP, que aconteceu no dia 06 de dezembro passado, foram entregues os certificados aos vencedores do Prêmio JICA / ABJICA de Cooperação Técnica Internacional: o Professor Doutor Ademar Yamanaka, representante da UNICAMP, recebeu o primeiro prêmio pelo “Projeto de Pesquisa Clínica do Gastrocentro” e a Doutora Giselda Durigan, do Instituto Florestal de São Paulo, o segundo lugar com o projeto “Pesquisa em Conservação de Florestas e do Meio Ambiente”.

A ABJICA-SP já está organizando um seminário para apresentação dos dois projetos vencedores do concurso, e também de outros projetos desenvolvidos em conjunto com a JICA, que tiveram resultados expressivos, em data a ser definida.



Maria Luiza Costa Pascale da Comissão Julgadora entrega prêmio a Ademar Yamanaka da Unicamp



Giselda Durigan do Instituto Florestal, recebe prêmio das mãos de Emiko Arita, da Comissão Julgadora

## 5º Encontro do Grupo de Estudo de Osteoporose na Odontologia - Simpósio

Realizado nos dias 27 e 28 de novembro de 2008, no anfiteatro "Professor Doutor Myaki Issao" da Faculdade de Odontologia da Universidade de São Paulo – FOU SP, e coordenado pela Professora Doutora Emiko Saito Arita – Professora Assoc/ FOU SP e membro do Conselho Deliberativo da ABJICA-SP.

Após a abertura, houve palestra da Professora Adalsa Hernandez Andara da Universidade Del Zulia – Venezuela, seguida de palestra da Professora Denise Tibério da UNIFESP e a seguir Simpósio Interdisciplinar: Cássia Fukuda – Periodontia – FOU SP, Valeria Gondin - Periodontia – FOU SP,

Emiko Saito Arita – Radiologia – FOU SP, e Marcio Amorin – Implantodontia – APCD.

No segundo dia, palestra da Professora Titular Rosa Maria Rodrigues Pereira – FMUSP, e Mesa redonda com Professor Ricardo Schimitutz Janh – UNISA, Professora Rosa Maria Rodrigues Pereira – FMUSP e Professor Guilherme Monteiro Tosoni – UNESP.

Na seqüência, palestra da Professora Vera Lucia Szejnfeld – UNIFESP, apresentação dos quatro melhores posters, palestra do Professor Plauto Aranha Watanabe – FORP, premiação e entrega dos certificados.



Dra. Emiko Saito Arita, da FOU SP e Coordenadora do Evento



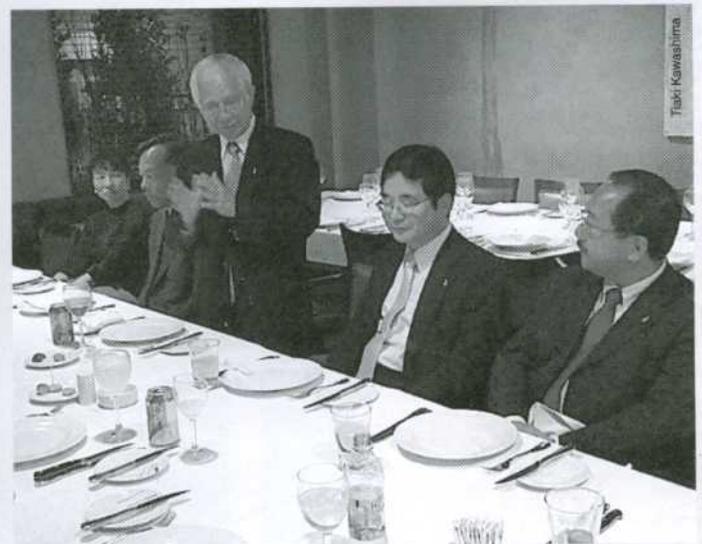
Apresentação dos Trabalhos

## Novo Diretor da JICA Brasil

Masahiro Kobayashi – Diretor da JICA Brasil, retorna ao Japão depois de três anos trabalhando no Brasil, e em seu lugar, assume, a partir de 17 de outubro de 2008, Katsuhiko Haga. A ABJICA-SP participou de jantar de despedida oferecido ao Kobayashi e boas vindas ao novo Diretor.



A despedida de Masahiro Kobayashi



Katsuhiko Haga  
Novo diretor da JICA Brasil (centro)

## Inauguração da Biblioteca do Jardim Ranieri

No dia 29 de agosto de 2008, foi inaugurada a biblioteca da Base Comunitária de Segurança do Jardim Ranieri da Polícia Militar do Estado de São Paulo.

Por iniciativa dos policiais militares da Base, a biblioteca foi construída com trabalho voluntário e teve o mobiliário e livros recebidos por doação.

A ABJICA-SP, em visita à Base, no final de 2007, para conhecer o projeto KOBAN da JICA, reconhecendo a importância da formação cultural das pessoas, principalmente de regiões mais carentes, resolveu participar da implantação da biblioteca comunitária, conseguindo cerca de dois mil livros angariados de bolsistas e da ONG "Gotas de Flor com Amor", que realiza trabalhos culturais junto a comunidades carentes, e do Centro Empresarial de São Paulo, que doou seis computadores e cadeiras giratórias, que já estão funcionando, ligados à internet.

O Jardim Ranieri é uma área muito carente, fica na Região do Jardim Ângela, que já foi considerada uma das regiões de maior violência da cidade, e que teve esta situação melhorada graças à ação da Polícia Militar, com a implantação de várias bases comunitárias, e do sistema de trabalho adaptado a partir dos conhecimentos adquiridos no projeto de cooperação com a polícia do Japão.



Marcia Dambrosio

A Biblioteca anexa à Base Comunitária



Marcia Dambrosio

Parte do acervo



Marcia Dambrosio

Computadores doados com intermediação da Abjica

## Homenagem aos Pioneiros Nikkeis da Engenharia

Entre as milhares de homenagens feitas em comemoração aos 100 anos da imigração, merece destaque a do Instituto de Engenharia, com um trabalho de levantamento histórico dos 100 primeiros engenheiros nikkeis formados no estado de São Paulo, em reconhecimento à contribuição por eles prestada ao desenvolvimento do País.

O trabalho começou nas faculdades e, identificados os pioneiros, o mais difícil foi localizar cada um deles ou suas famílias.

O Instituto de Engenharia preparou uma cerimônia no dia 18 de outubro de 2008, para prestar homenagem aos pioneiros e suas famílias, posto que cerca de metade deles já falecidos, e uma publicação especial do Jornal do Instituto de Engenharia, apresentando os homenageados, com fotos e um resumo biográfico.

Interessante notar que, entre estes pioneiros, muitos ainda estão na ativa, fizeram cursos no Japão como bolsistas da JICA, caso do Professor Kokei Uehara, Massakazu Ota, e Hiroshi Ikuta, entre outros.

No caso do Professor Hiroshi Ikuta, nascido em Mogi das Cruzes – SP em 1929, formou-se em agronomia pela ESALQ, contratado pela mesma faculdade para lecionar as disciplinas de Genética, Citologia, e Métodos de Melhoramentos de Plantas, foi pioneiro na produção de híbridos nacionais de couve-flor, repolho, berinjela, pimentão, pepino, tomate, abóboras e milho doce. Atualmente é professor convidado da Universidade de Mogi das Cruzes e desenvolve trabalhos

de melhoramento de orquídeas em convênio com a AFLORD e FAPESP. O Dr. Ikuta foi o segundo bolsista da JICA, participando do curso Poultry Development, um curso de treinamento individual, no ano de 1964.



Prof. Kokei Uehara,  
um dos homenageados



Massakazu Ota



Prof. Hiroshi Ikuta

## Anuidade 2009

Os bolsistas da JICA já estão recebendo o boleto bancário para pagamento da contribuição referente ao exercício de 2009, no valor de R\$ 50,00.

A ABJICA-SP não tem fins lucrativos e sua contribuição é muito importante para o desenvolvimento da cooperação técnica entre o Japão e o Brasil.

## Plano de Trabalho

- Eventos Comemorativos dos 25 anos da ABJICA-SP
- Bosque da Diversidade – continuação do projeto com novas adesões e plantios de mais árvores
- V Festival da Cerejeira do Horto Florestal
- 12º Festival do Japão
- Segunda Geração do TCTP: Governo Eletrônico e Tecnologia da Habitação
- Workshop: A Metrologia nas Técnicas Químicas e Analíticas – demandas e tendências
- Apoio Institucional na Implantação do Memorial da Cultura Nipo-Brasileira na cidade de Embu
- Edição de quatro boletins Kenshu-in
- Simposio sobre Hanseníase
- Seminário para entrega do Prêmio JICA / ABJICA de Cooperação Técnica Internacional
- Programa de Parceria para Projetos Comunitários da Empresa Metropolitana de Transportes Urbanos – EMTU

## Cursos

Confira os cursos oferecidos pela JICA no site [www.jica.org.br](http://www.jica.org.br) no Japão aos brasileiros para este ano, nas áreas de: meio ambiente, informática, saúde, educação, segurança, entre outros.

## Visite o Site

Acesse [www.abjica.org.br](http://www.abjica.org.br) e conheça as atividades da Associação e os assuntos referentes ao intercâmbio técnico e cultural entre o Japão e o Brasil.

Poderá ainda consultar as últimas edições do informativo Kenshu-in, eventos realizados e programados, agenda e projetos desenvolvidos pela JICA.

Estamos atualizando constantemente o site.

Visite e mantenha seus dados cadastrais atualizados para continuar por dentro dos eventos que organizamos.

## Expediente

São Paulo Kenshu-in é uma publicação trimestral destinada aos membros da Associação dos Bolsistas JICA – Japan International Cooperation Agency – São Paulo ([www.abjicasp.org.br](http://www.abjicasp.org.br)).

Endereço para correspondência: ABJICA-SP  
Avenida Paulista, 37 - 1º andar - cj. 11  
Paraíso - CEP 01311.902 – São Paulo – SP  
Tel. (11) 3251.2655 - fax (11) 3251.1321.

Presidente: Toshi-ichi Tachibana  
1º Vice-presidente: Guenji Yamazoe  
2º Vice-presidente: Mateus Costa Kawasaki  
1º Secretário: Felipe Francisco de Souza  
2º Secretário: Daniel Todtmann Montandon  
1º Tesoureiro: Tiaki Kawashima  
2º Tesoureiro: Ricardo Beltrame

Membros do Conselho Fiscal:  
Rosaria Ono, Maria Luiza Costa Pascale, Luis Alberto Bucci, Minoru Matsunaga, Helena Yukari Adachi e Terezinha Cleide Oliveira

Membros do Conselho Deliberativo:  
Toshi-ichi Tachibana, Katsumi Doi, Masahiko Nozue, Harumi Harashiro Goya, Kokei Uehara, Sunao Sato, Emiko Saito Arita, Jose Ignácio Sequeira de Almeida, Mamoru Matai, Alberto Tomita, Maria Nobue Narimatsu, Tatiane Mayumi Murohashi Nishimura, Valdir Bianchi, Hirokazu Sasaki e Mei Kanatani

Diretores de Departamento:

Agropecuária:  
Guenji Yamazoe - Suplente: Nilse Kazue Yokomizo Shimura

Banco de Dados:  
Maria Nobue Narimatsu

Editorial:  
Genessi Franzoni

Energia:  
Ricardo Beltrame

Eventos:  
Minoru Matsunaga

Habitação e Urbanismo:  
Felipe Francisco de Souza - Suplente: José Ignácio Sequeira de Almeida

Informática:  
Maria Luiza Costa Pascale - Suplente: Fabio Correa Xavier

Meio Ambiente:  
Luis Alberto Bucci

Planejamento:  
Alberto Tomita - Suplente: Daniel Todtmann Montandon;

Produção e Desenvolvimento Industrial:  
Mei Kanatani

Recursos Hídricos:  
Dorcas Florêncio Domingues

Relações Externas:  
Mateus Costa Kawasaki

Saúde:  
Tatiane Mayumi Murohashi Nishimura - suplente:  
Helena Yukari Adachi

Segurança:  
Jose Kiyoshi Taniguchi

Gráfica e fotolito:  
Paulo's Comunicação e Artes Gráficas Ltda. (11)  
3277.8214  
Tiragem: 3.000 exemplares.

## Missão do Keidanren

### visita Arboreto 500 anos e Bosque da Diversidade

Uma comitiva de 11 empresários do Japão, liderada pelo Senhor Naotake Okubo, Presidente do Fundo de Conservação da Natureza do KEIDANREN (KNCF) visitou, no dia 16/01/2009 o Arboreto Comemorativo dos 500 Anos do Brasil, no Parque Estadual Alberto Löfgren (Horto Florestal) e no dia 17 o Bosque da Diversidade, no Parque Ecológico do Tietê, projetos coordenados pela ABJICA-SP. KEIDANREN é a Federação das Organizações Econômicas do Japão e por meio de seu Fundo tem apoiado projetos de conservação da natureza em todo o mundo. O Bosque da Diversidade recebeu durante o exercício de 2008 adesão do KNCF, por intermédio da OISCA BRASIL, tendo sido plantadas 750 árvores. Os membros da Missão ficaram vivamente impressionados com o crescimento vigoroso das árvores, tanto do Arboreto 500 Anos, com 8 anos, como as do Bosque da Diversidade.

Presidente do Fundo de Conservação da Natureza do KEIDANREN (KNCF) Naotake Okubo e Vice-Presidente da ABJICA-SP Guenji Yamazoe no plantio comemorativo do Bosque da Diversidade.



# KENSHU-IN

INFORMATIVO DA ASSOCIAÇÃO DOS BOLSISTAS JICA/SP  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY - SP - ANO XXII - Nº 73 - 4º TRIM./2008  
[www.abjicasp.org.br](http://www.abjicasp.org.br)

ABJICA-SP - Associação dos Bolsistas JICA - São Paulo. Av. Paulista, 37 - 1º andar, cj.11  
Paraíso - CEP 01311-902 - São Paulo - SP - tel.: (011) 3251-2655 - fax: (011) 3251-1321

**Impresso Especial**

7220993159/DR/SPM  
ABJICA

...CORREIOS...



IMPRESSO